

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2010/201743]

7. JANUAR 2010 — Erlass der Regierung zur Änderung des Erlasses der Regierung vom 04. Juni 2009 zur Schaffung eines Begleitausschusses für die Europäische territoriale Zusammenarbeit im Rahmen der Interreg-IV-A Programme Euregio Maas-Rhein und Großregion 2007-2013

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 4. Juni 2009 zur Schaffung eines Begleitausschusses für die Europäische territoriale Zusammenarbeit im Rahmen der Interreg-IV-A Programme Euregio Maas-Rhein und Großregion 2007-2013 abgeändert durch den Erlass vom 20. August 2009;

Auf Vorschlag des Ministerpräsidenten, zuständig für Außenbeziehungen;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 3 § 1 des Erlasses der Regierung vom 4. Juni 2009 zur Schaffung eines Begleitausschusses für die territoriale Zusammenarbeit im Rahmen der Interreg-IV-A Programme Euregio Maas-Rhein und Großregion 2007-2013, abgeändert durch den Erlass vom 20. August 2009, wird nach Punkt 11 als neuer Punkt 12. "ein Vertreter der Agentur für Europäische Bildungsprogramme VoG" eingefügt.

Art. 2 - Inkrafttreten.

Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Unterzeichnung in Kraft.

Art. 3 - Ausführungsbestimmung.

Der Ministerpräsident, Minister für Lokale Behörden, ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 7. Januar 2010

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2010/201743]

7 JANVIER 2010. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 4 juin 2009 portant création d'un Comité d'Accompagnement pour la Coopération territoriale européenne dans le cadre du programme Interreg-IV-A Euregio Meuse-Rhin et Grande Région 2007-2013

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu l'arrêté du Gouvernement du 4 juin 2009 portant création d'un Comité d'Accompagnement pour la Coopération territoriale européenne dans le cadre des programmes Interreg-IV-A Euregio Meuse-Rhin et Grande Région 2007-2013, modifié par l'arrêté du 20 août 2009;

Sur proposition du Ministre-Président, en charge des Relations extérieures;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 3, paragraphe premier de l'arrêté du Gouvernement du 4 juin 2009 portant création d'un Comité d'Accompagnement pour la Coopération territoriale européenne dans le cadre des programmes Interreg-IV-A Euregio Meuse-Rhin et Grande Région 2007-2013, modifié par l'arrêté du 20 août 2009, un nouveau point 12 rédigé comme suit est inséré après le point 11 : « 12. Un représentant de la "Agentur für Europäische Bildungsprogramme V.o.G." (Agence pour programmes de formation européens ASBL). »

Art. 2. Prise d'effet.

Le présent arrêté prend ses effets au jour de sa signature.

Art. 3. Modalités exécutoires. Le Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux est chargé de la mise en œuvre du présent arrêté.

Eupen, le 7 janvier 2010.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2010/201743]

7 JANUARI 2010. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Regering van 4 juni 2009 houdende oprichting van een Begeleidingscomité voor de Europese Territoriale Samenwerking in het kader van de Interreg-IV-A-programma's Euregio Maas-Rijn en de "Großregion 2007-2013"

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het besluit van de Regering van 4 juni 2009 houdende oprichting van een begeleidingscomité voor de Europese territoriale samenwerking in het kader van de Interreg-IV-A-programma's Euregio Maas-Rijn en "Großregion 2007-2013", gewijzigd bij besluit van 20 augustus 2009;

Op voordracht van de Minister-President, bevoegd voor Externe Betrekkingen;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 3, § 1, van het besluit van de Regering van 4 juni 2009 houdende oprichting van een begeleidingscomité voor de Europese Territoriale Samenwerking in het kader van de Interreg-IV-A-programma's Euregio Maas-Rijn en "Großregion 2007-2013", gewijzigd bij besluit van 20 augustus 2009, wordt na punt 11 als nieuw punt 12 « een vertegenwoordiger van de "Agentur für Europäische Bildungsprogramme VoG" (Agentschap voor Europese Opleidingsprogramma's VZW) » ingevoegd.

Art. 2. Inwerkingtreding.

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt ondertekend.

Art. 3. Uitvoeringsbepaling.

De Minister-President, Minister van Lokale Besturen, is met de uitvoering van dit besluit belast.

Eupen, 7 januari 2010.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,
Minister voor Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2010/202529]

**30. MÄRZ 2010 — Ministerieller Erlass
zur Einsetzung des Beirates für Familien- und Generationsfragen**

Der Minister für Familie, Gesundheit und Soziales,

Aufgrund von Artikel 5 § 2 des Dekretes vom 17. November 2008 zur Schaffung eines Beirates für Familien- und Generationsfragen;

Aufgrund des Dekretes vom 3. Mai 2004 zur Förderung der ausgewogenen Vertretung von Männern und Frauen in beratenden Gremien

Auf Grund des Erlasses der Regierung vom 3. Juli 2009 zur Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 3. Juli 2009 zur Übertragung von Entscheidungsbefugnissen an die Minister;

Aufgrund des Beschlusses der Regierung vom 22. März 2010 zur Genehmigung der Begründung zur unausgewogenen Vertretung der Männer im Beirat für Familien- und Generationsfragen in Anwendung von Artikel 3 § 1 Absatz 2 des Dekretes vom 3. Mai 2004 zur Förderung der ausgewogenen Vertretung von Männern und Frauen in beratenden Gremien;

Aufgrund der eingereichten Vorschläge der betroffenen Organisationen und Behörden;

Aufgrund des Vorschlages des Beirates für Familien- und Generationsfragen vom 25. Januar 2010 zur Besetzung des Amtes des Präsidenten und Vizepräsidenten,

Beschließt:

Artikel 1 - In Anwendung von Artikel 5 § 1 1. des Dekretes vom 17. November 2008 zur Schaffung eines Beirates für Familien- und Generationsfragen werden folgende Personen als Vertreter von in der Deutschsprachigen Gemeinschaft tätigen Organisationen, die sich vorrangig mit Aufgaben im Bereich der Familien- und Generationsfragen befassen, bezeichnet:

1. Als Vertretung des Landfrauenverbandes - Frauen in Bewegung:

a. Als effektives Mitglied: Frau Erna Schmatz

b. Als Ersatzmitglied: Frau Gisela Cloot

2. Als Vertretung der "Open Space" Gruppe:

a. Als effektives Mitglied: Frau Beatrice Adamski

b. Als Ersatzmitglied: Herr Heribert Krickel

3. Als Vertretung der Frauenliga:

a. Als effektives Mitglied: Frau Alexandra Cunibert

b. Als Ersatzmitglied: Frau Anne-Marie Braun

4. Als Vertretung vom Bund der Familien:

a. Als effektives Mitglied: Frau Cécile Miessen